

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.  
Sales Office: 1101 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S8  
Tel: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1198  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
光陽有偶雲多  
度20度溫高最  
度12度溫最低

## 電話談話爲人錄音事件 無妨礙司法公正證據

## 拔史蔑夫可免受控告

## 亞省副司法廳長調查完畢

(域多利加新社廿四日電)前司法廳長拔史蔑夫不會被控告錄音事件。

亞省副司法廳長拔史蔑夫在週四宣佈以上消息。他是在週三下午，在一個記者招待會上，對他的錄音事件作出上述聲明。他是在週三下午，在一個記者招待會上，對他的錄音事件作出上述聲明。

## 伊兵阻人進出使館 加國向伊拉克抗議

(最後消息)特使館週四宣佈，不准人們進出使館。伊兵阻人進出使館，加國向伊拉克抗議。

## 增添本比村藝術館 擬籌款一非牟利團體

增添本比村藝術館，擬籌款一非牟利團體。增添本比村藝術館，擬籌款一非牟利團體。

## 三個月內發生十二宗縱火案 城市及山域治警方 派專人調查縱火案

縱火事件最初於今年五月廿五日開始發生，當時城市及山域治警方派專人調查縱火案。

## 黎國西方人質 又有一人獲釋

黎國西方人質，又有一人獲釋。黎國西方人質，又有一人獲釋。

## 甘比或亞布提斯街 理想快速運輸線

甘比或亞布提斯街，理想快速運輸線。甘比或亞布提斯街，理想快速運輸線。

## 警務委員會建議 殺傷力宜減低

警務委員會建議，殺傷力宜減低。警務委員會建議，殺傷力宜減低。

### 龍標燕窩

龍標產品 真材實料  
龍標樽庄純正即食冰糖燕窩



滋補養顏 促進健康  
送禮名貴 省時實惠

淨重 95克

本品不含人造色素或防腐劑

加拿大總代理：華隆有限公司  
加拿大卑詩省，溫哥華法蘭西街1490號，電報掛號：WALOOO，專用電話：04-508691，  
電話：(604)255-6571(5線) (604)255-6010 傳真：(604)253-1259

WAH LOONG LTD. Importer, Wholesaler & Distributor  
1490 Frances Street, Vancouver, B.C. V5L 1Y9 Cable Address: WALOOO,  
Telex: 04-508691 Tel: (604) 255-6571 (5 Lines) (604) 255-6010 Fax: (604) 253-1259

### 帝國旅行社

電話：433-8086  
4338 KINGSWAY, BURNABY

成人 \$ 298  
小童 \$ 268

美加東部遊10天 \$ 1218  
(特選團) 5天 \$ 818  
9天 \$ 1158

加勒比海 海陸空九天遊 \$ 1363  
佛羅尼達州

阿拉斯加海上七天暢遊 \$ 999

即食產品，快捷便利  
送禮顯高貴，親友更受惠  
各海味藥材店、超級市場均有出售。

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON



\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.

734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾奧街)BCAA大廈內

### 雲坤區內汽油站 日內會提高油價

受中東緊張局勢影響，溫哥華區內汽油站日內會提高油價。

### 車梨城夫婦雲坤遇害

雲坤區內汽油站，日內會提高油價。

### PROVINCIAL

一九九〇年八月廿四日開獎號碼  
3 3 7 2 4 1 5

一九九〇年八月十七日開獎號碼  
3 6 7 1 7 0 5

一九九〇年八月十日開獎號碼  
4 1 6 9 8 6 4

一九九〇年八月三日開獎號碼  
5 0 6 1 8 0 3

一九九〇年七月廿七日開獎號碼  
2 3 1 9 5 1 9

如有錯誤，以彩票局公佈者為準





36台

加拿大唯一全中文電視網

AUG 90

羅渣士有線電視地址
5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER
4277 KINGSWAY, BURNABY
1820 KINGSWAY AVENUE, PORT COQUITLAM

八月份 節目表

Table with columns for days of the week and program titles like '2:30 節目表/160 情報站'.

Table with columns for days of the week and program titles like '2:30 節目表/160 情報站'.

Table with columns for days of the week and program titles like '2:30 節目表/160 情報站'.

Table with columns for days of the week and program titles like '2:30 節目表/160 情報站'.

粵語長片 (八月份) 下半月

Table listing movie titles and times for August, such as '16 神探智破雙屍案'.



國泰電視 CATHAY

35台

Table with columns for days of the week and program titles like '5:00 週末新姿'.

Table with columns for days of the week and program titles like '1:00 閃電傳真機'.

Table with columns for days of the week and program titles like '1:00 閃電傳真機'.

Table with columns for days of the week and program titles like '1:00 閃電傳真機'.

華社之星32台

Table with columns for days of the week and program titles like '晚上7時至9時'.

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171. Advertisement for '開心鬼'.

新寶戲院 4151 HAZLERIDGE WAY TEL: 279-9399. Advertisement for '風雨同路'.

邵氏大戲院 254 E. HASTINGS STREET TEL: 684-7733. Advertisement for '中間人'.

遠東戲院 2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604)254-7222. Advertisement for '聊齋艷譚'.

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116. Advertisement for 'SEX STAR'.

新聲戲院 150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868. Advertisement for '老虎出更'.

都市獵人 王祖賢 萬梓良. Advertisement for '性愛美人計'.

地頭龍 萬梓良, 胡慧中. Advertisement for '性愛美人計'.

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE. Advertisement for meat products.

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333. Advertisement for 'HOT RODS'.

金寶貝 為你保留好時光. Advertisement for photo services.

得物業管理有限公司 TECHNICAL MANAGEMENT CO. LTD. Advertisement for property management.

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. Advertisement for meat products.

華安公司書店 VAN CHINA TRADE CENTRE. Advertisement for a bookstore.

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance. Advertisement for life insurance.

# 羅文一年三開會 唱個三開年一文羅

## 然為以不錢搵命搏指被

### 爛容笑貴高莉綺吳賞讚最他美選台兩

羅文為亞姐總決賽擔任表演嘉賓，獲得外間好評，這一次來港與亞姐合作信心更足，日後會更緊密接觸。

雖然在亞姐總決賽擔任表演嘉賓，羅文亦無感壓力，如去年般，幕後人員大部份是前年的人，幕前有阿肥、甄妮及陳百強，這一切對羅文而言是好開端，而羅文亦表示，與亞姐合作也是好現象。

羅文計劃本年底開三場演唱會，時間共三個月，第一場在溫哥華，第二場在溫哥華，第三場在香港文化中心開唱，這次形式上有所轉變，着重於樂隊方面，樂隊人數已有四十多人，今次會更加考驗樂隊，由於受預算所限，計劃開八至十場，而「亞姐」當晚演出亦好，當為今次個唱試金石。

有人指羅文不停開個唱，他並不以為然，指在文化中心舉行，賺錢也有限度。

羅文計劃本年底開三場演唱會，時間共三個月，第一場在溫哥華，第二場在溫哥華，第三場在香港文化中心開唱，這次形式上有所轉變，着重於樂隊方面，樂隊人數已有四十多人，今次會更加考驗樂隊，由於受預算所限，計劃開八至十場，而「亞姐」當晚演出亦好，當為今次個唱試金石。

羅文計劃本年底開三場演唱會，時間共三個月，第一場在溫哥華，第二場在溫哥華，第三場在香港文化中心開唱，這次形式上有所轉變，着重於樂隊方面，樂隊人數已有四十多人，今次會更加考驗樂隊，由於受預算所限，計劃開八至十場，而「亞姐」當晚演出亦好，當為今次個唱試金石。

羅文計劃本年底開三場演唱會，時間共三個月，第一場在溫哥華，第二場在溫哥華，第三場在香港文化中心開唱，這次形式上有所轉變，着重於樂隊方面，樂隊人數已有四十多人，今次會更加考驗樂隊，由於受預算所限，計劃開八至十場，而「亞姐」當晚演出亦好，當為今次個唱試金石。



### 周星馳 說發仔帶擊

周星馳主演的《賭聖》一天之內能收得三百多萬的票房，星馳在「一擊發仔」音樂會贏得不少支持者。



### 許冠文「也曾年輕過」

#### 自稱與青少年沒代溝

許冠文日前在溫哥華舉行「也曾年輕過」音樂會，許冠文表示，他與青少年沒有代溝，他與青少年一樣，都有追求理想、追求真我的精神。許冠文在音樂會上，演唱了多首膾炙人口的歌曲，如《雙星報喜》、《半斤八兩》等，贏得全場觀眾的熱烈掌聲。



### 花警演兒女斯蒂寇尼東

#### 層下約紐視透演導國德

由德國著名導演艾迪爾所導演的《尼寇斯兒女花警》，最近由紐約透視電視台在溫哥華舉行放映。該片由妮寇斯、阿肥、甄妮及陳百強等主演，情節動人，深受觀眾喜愛。



### 光電光

香港電台「一擊發仔」音樂會，昨晚在溫哥華舉行，由周星馳、許冠文、羅文等主持，現場氣氛熱烈，觀眾反應踴躍。

### 港白頻聚每分九音樂會

#### 昨晚舉行歌手盡情抒感受

「香港電台九十分鐘」音樂會，昨晚在溫哥華舉行，由多位知名歌手參與，包括羅文、許冠文、周星馳等，他們在舞台上盡情演唱，抒發了對香港的真摯情感。

### 譚詠麟要做特區區長

譚詠麟在接受訪問時表示，他非常關心香港的前途，並表示如果成為特區區長，他將會盡心盡力為香港服務。

### 阿梅說「香港永遠是我家」

阿梅在訪問中表示，她對香港充滿了感情，無論何時何地，香港都是她的家。

### 阿梅說「香港永遠是我家」

阿梅在訪問中表示，她對香港充滿了感情，無論何時何地，香港都是她的家。

### 阿梅說「香港永遠是我家」

阿梅在訪問中表示，她對香港充滿了感情，無論何時何地，香港都是她的家。

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

|          |         |      |
|----------|---------|------|
| 公證人黃立錚專辦 | 特價      | 代理燕梳 |
| 產權文件     | 羅省 337  | 汽房商旅 |
| 契據文件     | 倫敦 569  | 車屋業  |
| 遺囑證明     | 多倫多 349 |      |
| 認股文件     | 三藩市 273 |      |
| 按揭文件     | 滿地可 399 |      |
|          | 點民頓 200 |      |
|          | 卡技利 180 |      |

NOTARY PUBLIC

### 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

中國旅遊團 (丘錫深主理)

|                              |      |
|------------------------------|------|
| 中國遊19天                       | 3088 |
| 香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京      |      |
| 5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日 |      |
| 回港中國遊14天                     | 2538 |
| 東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州            |      |
| 5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日 |      |
| 回港三峽遊17天                     | 3088 |
| 東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州         |      |
| 6月9日、10月6日                   |      |

各地旅遊團 (華人領隊)

|                               |        |            |
|-------------------------------|--------|------------|
| 回港星馬泰遊12天                     | \$2168 | (每月出發)     |
| 回港日本台灣10天                     | \$1878 | (每月出發)     |
| 回港韓國台灣9天                      | \$1608 | (每月出發)     |
| 回港韓國泰國9天                      | \$1698 | (每月出發)     |
| 回港東京箱根5天                      | \$1478 | (每月出發)     |
| 回港曼谷芭堤雅7天                     | \$1728 | (每月出發)     |
| 紐西蘭及澳洲遊15天                    | \$3198 | (每月出發)     |
| 迪士尼樂園大峽谷8天                    | \$720  | (每週出發)     |
| 夏威夷遊6天                        | \$708  | (每週出發)     |
| 多倫多及瀑布5天                      | \$299  | (每週出發)     |
| 歐洲遊17天                        | \$2798 | (五至九月每月出發) |
| 加拿大東岸5天                       | \$798  | (五至九月每週出發) |
| 美加東岸遊9天                       | \$1078 | (三至九月每週出發) |
| 美加東岸遊10天                      | \$1238 | (三至九月每週出發) |
| 迪士尼樂園三藩市10天                   | \$569  | (六至九月每週出發) |
| 加西部班芙愛民頓6天                    | \$429  | (六至九月每週出發) |
| 美國西部黃石公園10天                   | \$619  | (六至九月每月出發) |
| BC內陸遊3天                       | \$201  | (五至九月每週出發) |
| 美國西北岸遊3天                      | \$201  | (五至九月每週出發) |
| 溫哥華島遊2天                       | \$161  | (五至九月每週出發) |
| 一日遊: 溫哥華\$45 維多利亞\$68 西雅圖\$65 |        | (天天出發)     |

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan  
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特風  
惠貴精正脆美佳行

### 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| 來回夏威夷機票            | \$349                  |
| 來回多倫多機票 (七月十五日前訂位) | \$349                  |
| 來回香港機票             | \$1079                 |
| 域多利一日遊             | \$72 (成人)<br>\$65 (小童) |
| 西雅圖一日遊             | \$55 (成人)<br>\$52 (小童) |

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

|               |                           |
|---------------|---------------------------|
| 溫哥華、香港直航來回機票  | \$1238 (連兩晚酒店雙人房)         |
| 溫哥華/夏威夷/香港六日遊 | \$1328 (雙人房)              |
| 香港特價來回機票      | \$950 (三晚酒店) \$1060 (雙人房) |
| 多倫多五天精選遊      | \$710起 (雙人房)              |
| 班芙六天精選遊       | \$480 (雙人房)               |
| 美國西北海岸三日遊     | \$229 (雙人房)               |
| 迪士尼三藩市航空團     | \$720 (雙人房)               |
| 夏威夷六天精選團      | \$778                     |

|      |        |
|------|--------|
| 特價機票 |        |
| 台北   | \$950  |
| 星加坡  | \$1090 |
| 多倫多  | \$349起 |
| 愛民頓  | \$200  |

### 機票連酒店度假團

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天  | \$335起 (天天出發)    |
| 連橫RENO 3-8天           | \$269起 (連星期四日出發) |
| 拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天   | \$329 (連星期四日出發)  |
| 愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 | \$298 (天天出發)     |

代理各大航空公司國內外廉價機票

|     |       |     |       |     |        |
|-----|-------|-----|-------|-----|--------|
| 香港  | \$929 | 台北  | \$929 | 曼谷  | \$1059 |
| 卡加利 | \$178 | 愛民頓 | \$198 | 多倫多 | \$345  |
| 三藩市 | \$249 | 羅省  | \$306 | 夏威夷 | \$499  |

通國粵英語，直接出票

### WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

## 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan  
875-6928  
or  
875-8848  
or  
875-9900

875-1526  
CALL 24 HRS.  
Across From Jim Pattison

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7  
SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

街街 3437 號

弱，商人簡直沒有可能租到合適的寓所。但是跟一九八九年底百分之七點



不願離開香港... 譚詠麟表示明日是自己的生日...

歌壇節目氣氛不俗，然歌手本身所說的... 譚詠麟表示明日是自己的生日...



公證人黃... 授權文件... 產業契據

安... 來來來

快... 溫哥華 \$123... 溫哥華 \$132... 香港特... 多倫多... 班英六... 美國西... 迪士尼... 夏威夷

# 一葉知秋

孔士達



加拿大商人的目光，有開始由多倫多轉移到其他大城市的跡象。根據一項最新發表的調查報告，全國各大城市的高層樓宇，都有下跌的趨勢，只有多倫多則告上升。

多倫多的高層樓宇空置率，由一九八九年底的八點七，升至百分之十點二，上升一點五的百分點，幅度不可小。

溫哥華市東區的四姊妹房屋合作社，雖然兩度獲獎，但格於形勢，今後很難有類似的房屋出現。

新一代的相學和古傳相學之研究，都不能離開十二宮之分析，要掌握人生順逆成敗之因素所在，不能不逐一分述其要點。

該公司的報告指出，大溫哥華高層樓宇空置率已跌至全國最低，只得百分之八點二。

雖然溫哥華有些財務部門略為收縮，但有了那龐大的生力軍之後，反而把高層樓宇的需求拉緊。

溫哥華市東區的四姊妹房屋合作社，雖然兩度獲獎，但格於形勢，今後很難有類似的房屋出現。

十二宮之官祿宮... 十二宮的次序，以官祿宮為首。此位部表示立身出世，尤其顯示出官宦者，一旦時來運到，便可一躍登龍門。

# 「加華文學」雙週

金刀



落磯山下

不久前香港作家協會會長黃維樞博士，一家四口到此度假，此地加華作協在酒家歡宴！

說起來，「加華文學」雙週刊之能面世，應該歸功於曾敬之先生，由於他的熱心與努力，才能玉成好事。

廣東人說：「爛船三斤釘」，是比喻任何最沒有用途的東西，仔細研究一下，都可以找到有特殊價值的東西。

「今天天氣呵呵呵」這句說話是笑話別人缺乏新鮮題材，不懂得如何打開話匣子。其實不單只是談話會出現這種情況，寫文章缺乏題材更加常見。

我個人認為，大漢公報送出全版篇幅給予加華文學，實在是非常慷慨。

最近但凡與朋友相遇都不約而同說：好忙呀！忙甚麼？招呼來旅遊的親戚朋友和歡結婚喜酒。

爛船三斤釘... 買舊屋材料的通常都是三行師傅，無帶帶尺碼，一看便知合用與否。

看雜誌... 在買雜誌時，發覺本地華人閱讀雜誌的習慣是有變化的。

## 史丹利公園 週末副刊

## 玩新娘

柏嘉

求，兩老睛凝點水式錫味，但遇到其中一方怕難為情的話，就敬極都唔靈了。

## 爛船三斤釘

鍾炳基

廣東人說：「爛船三斤釘」，是比喻任何最沒有用途的東西，仔細研究一下，都可以找到有特殊價值的東西。

## 看雜誌

何展虹

「今天天氣呵呵呵」這句說話是笑話別人缺乏新鮮題材，不懂得如何打開話匣子。

## 只此一次

王日史

溫哥華市東區的四姊妹房屋合作社，雖然兩度獲獎，但格於形勢，今後很難有類似的房屋出現。

## 十二宮之官祿宮

玄學天地

### 排話劇返家 溫碧霞溫潤

#### 經理人南燕簡述

溫碧霞的經理人南燕昨日透... 溫碧霞在日前返家，在出門前遇... 時在左在保潔陪同下返家，在出門前... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...



劇台舞練排力畫來本霞碧溫  
出演利順否能，後生發件事切欲  
。間疑成也



未起想，迷影少不有也春長在珊燕黎  
。心開便

黎燕珊在日前返家，在出門前遇... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...

### 掛掛心免避塊硬現發 術手施下腹珊燕黎 痕傷留不好最求要

#### 驚若寵受言坦 迷影有也陸大

黎燕珊在日前返家，在出門前遇... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...

黎燕珊在日前返家，在出門前遇... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...



吳若如是近期見報率最高的女星

吳若如是近期見報率最高的女星... 吳國敬提起仍感悲哀... 吳國敬的媽咪上月... 二十九日在美國紐約... 他接到消息後，於本...



節小拘不，觀樂性生蘭淑陳  
。線人有甚也中圖影電在

陳淑蘭日前返家，在出門前遇... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...



吳若如是近期見報率最高的女星

吳若如是近期見報率最高的女星... 吳國敬提起仍感悲哀... 吳國敬的媽咪上月... 二十九日在美國紐約... 他接到消息後，於本...

### 娛樂圈跟紅頂白 吳若如是喜有憂

吳若如是近期見報率最高的女星... 吳國敬提起仍感悲哀... 吳國敬的媽咪上月... 二十九日在美國紐約... 他接到消息後，於本...

### 陳淑蘭口直心快奏效

陳淑蘭日前返家，在出門前遇... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...

### 張敏被勤早嫁人

張敏日前返家，在出門前遇... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...

### 毛舜筠消瘦

毛舜筠日前返家，在出門前遇... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...

### 吳國敬提起仍感悲哀

吳國敬的媽咪上月... 二十九日在美國紐約... 他接到消息後，於本...

### 失職丈夫未見有笑料

失職丈夫日前返家，在出門前遇... 受傷，當時溫碧霞大力掙扎，面部受了一... 據知劇台劇「雙子」第三集已訂本月廿五號公演，發...

## SUBARU TREASURE TRUNK SALE

清貨減價贈送禮品

富士所有九〇年車款大減價，如精巧的JUSTY，超值的LOYALE及豪華型的LEGACY，此外，又有電視機，錄影機，微波爐，或鐳射唱盤機等禮品贈送，任君選擇！

只限SUBARU九〇年車款存貨！！

# SUBARU

想擁有靚車，富士唯一選擇！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

### 清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六、三三五四

### DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

JEOP HENG 貸款經理

電話：946-0609

### 廖盛焯 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品、美觀實用、價錢相宜、免費估價、二十餘年經驗、自開工場、有發行部、歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

### RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式，價錢公道，服務週到，歡迎查詢。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇，請即駕臨參觀試駕。

營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188

### 不負讀者一片心

本報大約在九年前，因為「不負讀者一片心」這句口號，而更名為「不負讀者一片心」。這句口號，是當時的讀者，對本報的期望，也是本報的座右銘。本報在九年前，因為這句口號，而更名為「不負讀者一片心」。這句口號，是當時的讀者，對本報的期望，也是本報的座右銘。

### 消除孩子反叛心理

父母最害怕孩子反叛，這是不爭的事實。孩子反叛，是父母最頭痛的事。孩子反叛，是父母最頭痛的事。孩子反叛，是父母最頭痛的事。孩子反叛，是父母最頭痛的事。

### 再談藝術婚

如果說，向女伴求婚，是藝術的表現，那麼，向女伴求婚，是藝術的表現。如果說，向女伴求婚，是藝術的表現，那麼，向女伴求婚，是藝術的表現。

### 現代女性美的標準

現代女性美的標準，是現代女性美的標準。現代女性美的標準，是現代女性美的標準。現代女性美的標準，是現代女性美的標準。

### 傳統美麗泳衣

傳統美麗泳衣，是傳統美麗泳衣。傳統美麗泳衣，是傳統美麗泳衣。傳統美麗泳衣，是傳統美麗泳衣。

### 在太空度蜜月

在太空度蜜月，是太空度蜜月。在太空度蜜月，是太空度蜜月。在太空度蜜月，是太空度蜜月。

### 人類細菌再談

人類細菌再談，是人類細菌再談。人類細菌再談，是人類細菌再談。人類細菌再談，是人類細菌再談。

### 皮膚的人國中

皮膚的人國中，是皮膚的人國中。皮膚的人國中，是皮膚的人國中。皮膚的人國中，是皮膚的人國中。

### 金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

## 八折酬賓

# 大減價

特價貨品除外

685-9743

### 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

## 新到 超等 冰霜 明味 蝦幫

### 泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

## 源源運到，大量供應

各西士齋備

中國去頭有光白蝦及蝦肉

中國AAA牌去頭有光蝦及蝦肉

緬甸去頭有光白蝦及蝦肉

越港去頭有光白蝦及蝦肉

香港去頭有光白蝦及蝦肉

中國各款有頭蝦及蝦肉

大小西士龍蝦及扒蝦尾

急凍香港香滑蝦

去衣蝦乾

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

## 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

日本各類冬菇及

新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，精神倍爽」

### 城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 容英馬語

收費公平 忠誠服務

### 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何津祺 三二二-六八八八

黃健明 六八八-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全採用88年全新房車作車。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成四三二-七〇〇-二九四-一六一

### 香港駕駛學院 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

電話：321-3722

歷史最久 資深導師 收費公道 服務僑胞 考期最快 筆試路試 易學速成

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

### 宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

### 優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道

本校全用 TOYOTA 新車教授好適易學

合格率高 歡迎查詢

### ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學 或 重溫

※日班 或 夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

### 卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話：644-7890

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

我們的英、法、越、粵語教練會指導您 從最安全的習慣中，傳授您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

地址：433-4088 烈治文 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

### 聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程 140元

\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味牌  
牛牛大香鴨珍白老  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄衛聯馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

### 東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。  
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話: (604) 689-8341  
溫哥華 加拿大 傳真: (604) 681-2823

香港中國旅行社全資附屬機構:



加拿大中國旅行社有限公司

### 神州精選

(二人參加，即可出發)

- 14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599 回程經廣州、香港 \$2955
- 14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699 回程經廣州、香港 \$2988
- 14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579 回程經廣州、香港 \$2759
- 14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959 回程經廣州、香港 \$3080

#### 特價機票

|               |         |         |        |
|---------------|---------|---------|--------|
| 溫哥華~香港        | \$1050起 | 香港京港酒店  | \$75起  |
| 溫哥華~北京        | \$990起  | 香港星港酒店  | \$75起  |
| 溫哥華~上海        | \$950起  | 香港華國酒店  | \$90起  |
| 溫哥華~香港(經上海)   | \$1030  | 香港新世界酒店 | \$130起 |
| 溫哥華~北京~香港~溫哥華 | \$1495  | 香港京華酒店  | \$90起  |
| 溫哥華~多倫多       | \$439起  | 香港青年會酒店 | \$72起  |
| 溫哥華~三藩市       | \$273起  | 北京華都飯店  | \$60起  |
|               |         | 上海城市飯店  | \$85起  |

#### 特價酒店

辦理: 加拿大買單·中國提貨

常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合.....

貨真價實\*提貨方便\*信譽可靠\*中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華喜士定西街999號 電話: 溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

### 黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

廣招 送 書 鏡  
告牌 禮 法 架  
材 字 藝 招  
料 畫 術 牌

鏡架平通全埠·即時起貨  
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80  
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製  
膠章·傳真服務·影印15仙

### 芭蕾舞學院



#### 獨步舞壇

CURRICULUM

Ballet • Pointe • Supported Adagio

專業舞師

兒童及成人班

684-5526

院址:

4474 Rupert Street 1811 West 16th  
5 min. from Metroum Vancouver

### 達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

### 新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

\*美加內陸特價機票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半  
週六: 早上十時至二時  
TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

### 新光行 蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營: 北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

#### ★精配中藥方★

美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶  
韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號

電話: 688-1389

### 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

### 夏季大酬賓

\$168.00  
合時生菓  
美點雙輝  
冰花馬蹄露  
福州炒飯  
清蒸游水石斑  
蒜子焗肉排  
北菇扒海鮮  
魚露炸子雞  
瑤柱上湯焗龍蝦  
式熱菜  
鮮果大拼盤  
鮮果大沙律  
鮮果大蝦球

\$128.00  
合時生菓  
冰花馬蹄露  
生炒牛肉飯  
清蒸游水石斑  
秘製會肉排  
紅燒雙子雞  
椒鹽中蝦  
式熱菜  
海蜆拼大蝦  
碧綠鮮蝦球  
椒鹽中蝦球

\$58.00  
合時生菓  
冰花馬蹄露  
綠苗白飯  
豉汁蒸魚包  
豉汁蒸肉包  
豉汁蒸排骨  
豉汁蒸雞塊  
豉汁蒸魚塊  
豉汁蒸蝦球  
式熱菜  
八寶冬菇  
薑蔥炒肉瓜  
薑蔥炒肉片  
薑蔥炒肉絲  
薑蔥炒肉丁  
薑蔥炒肉末

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

### 天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

花旗蔘、泡蔘、野蔘及各種人蔘

送禮佳品



省親贈友

海內外唯一茶、蔘產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)

Fax: (604) 684-7348

### 北京參茸行



特別推薦  
特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

含量特高·品質特純

介紹期間: 每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

### 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓  
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds  
Aluminium



外賣錫盒  
味全木須皮

貨式多  
價錢平  
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

### 華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團  
九月十日出發 全程十五天 費用: \$2775

暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊

八月十三日出發 全程十二天 費用: 2750

暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用: \$3250

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州

中國西南遊

九月十五日出發 全程二十天 費用: \$3350

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州

原始自然風光探險遊

十月廿二日出發 全程廿二天 費用: \$2695

暢遊: 北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州

中國錦綉山河遊C線

十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785

暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州

中國風光遊 全程十九天 費用: \$2995

暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期: 六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日(另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.

TEL: (604) 681-8531 地址: 喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2



古老漢字與最新微電子技術結合

「漢字技術圈」的興起

將成為繼英文後國際第二大電腦語言文字
北京消息：由於數千年歷史發展在東亞形成的漢文化...

心血管專家研究發現

心衰患者用強心劑 促使心肌加速死亡

北京消息：治療心臟病，強心劑是常用藥物...



此種病毒式病毒，台北市楊梅村同胞團最近到此舉。丁 攝



神州大地

豬胚胎冷凍移植成功

國內屬首例已達國際先進水平
石家莊消息：七月三十一日清晨，一頭...

青島六齡母牛 產下五腿牛崽

青島消息：青島附近的膠州市李莊鎮...

氫彈爆炸令世界震驚

中國「兩彈」歷程揭秘
「總理，看來法國人在設計上遇到了一些麻煩...

Real estate advertisement for 7725 SPARBROOK CRES. listing property details and contact information for PAULA DONALD.

Real estate advertisement for GARY TSE REALTY LTD. listing various properties and contact information.

Real estate advertisement for GARY TSE REALTY LTD. listing various properties and contact information.

Real estate advertisement for STEVEN YAN listing various properties and contact information.

Large real estate advertisement for KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 listing various properties and contact information.

Advertisement for a restaurant (餐館出讓) and investment opportunities (投資良機).

Real estate advertisement for BECKY PANG listing various properties and contact information.

Real estate advertisement for 嘉柏拿園 (CAPELLA GARDEN) listing property details and contact information.

Real estate advertisement for BILL LEE listing various properties and contact information.

金碧琪與阮氏姐弟



留留中心的警官也漸漸同金碧琪熟稔起來。船民將來到別的地方，必須有謀生的最基本技能...

金碧琪從留留中心的警官口中聽到阮氏姐弟的故事，她說：「可憐的父親，當初他是作了再也見不到妻子女兒的準備時，多困難的決定！」



(附圖為阮氏姐弟近影)



杜冰蟾應邀赴加拿大講學

十五歲少年發明家 杜冰蟾應邀赴加拿大講學 宗青 本報七月五日介紹的「漢字全息碼」發明家杜冰蟾，應邀於八月一日訪問加拿大...



「美國生育最多母親」愛娜

愛娜·摩里斯，現年七十五歲，先後生有子女三十三人，其中四胎是雙胞胎。她曾說：「我的確沒想過要這麼多孩子。」



林彪非農民兒子

彭大將軍在廬山會議上直言林彪取而被罷官，在「文革」前期，林彪大權在握，變成了副統帥和接班人。

寫人物，史實信實。賀林青山君，以如何？

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富 生意機會 八月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司 ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 525-6983 STELLA LEE

RON CARSON RLTY LTD. 1570 3rd AVE. PRINCE GEORGE, B.C. V2L 3G4 PRINCE GEORGE 餐館讓 QUESNEL 餐館讓

李兆梅 STELLA LEE 住家電話: 525-6983

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1 HOWARD CHAN, B. Sc. OFF: 685-9608 Res: 261-8048

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9 施學全 PAUL SHIH

程徐慧珊 ANNA CHENG 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

KINSON CHAN 陳健銘 建實業有限公司 Kinson Realty Ltd. #338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6

MULTIPLE REALTY LTD. Bus: 273-8555 Pager: 645-2962 陳穗生 ALFREDO CHAN

1990 MEDALLION CLUB 會員 1990 NRS DIAMOND CLUB 會員 新盤十五年兩層四房兩廳...

### 加國汽油價格穩定 中東危機影響輕微

每日石油入口大部分來自北海

【加通社渥太華二十三日電】工業界人士預計加拿大的汽油價格可能在一週內加價七仙，其原因是原油價格受中東危機影響，並非存貨短缺。  
聯邦能源部長聯那德表示，百分之三的油價將受中東危機影響，其餘百分之九十七的油價則受北海石油供應影響。  
自伊拉克三週前進軍科威特以來，加拿大的油價一直穩定。美國的油價則升幅頗大。  
亞伯達省能源廳長表示，加拿大目前每日進口石油三十五萬桶，其中大部分來自北海。  
加拿大每日進口石油三十五萬桶，其中大部分來自北海。  
加拿大每日進口石油三十五萬桶，其中大部分來自北海。

### 載半逾居僑人為屋間六 助求庭法向主業 走遷客住王霸迫

【溫哥華訊】三度對霸王租客下逐客令不理會會後，溫哥華東區的一位業主，唯有在六間屋內居住，並將門窗釘上木板，將門窗釘上木板，將門窗釘上木板。  
一家物業公司在星期四在卑詩最高法院提出訴訟，控告該霸王租客不清理垃圾，和發出巨大的音樂聲浪和巨大的聲響製造噪音騷擾鄰居。  
業主余寧(譯音)希望拆掉法蘭斯街一千六百號的六間房屋，然後在該址興建分業權共管樓宇。  
該霸王租客自今年二月乘房屋空置的機會擅自入內居住後，三次拒絕限期遷走，最近一次期限為本月十五日。他們星期四已獲通知必須於下月五日前遷走。  
在訴訟狀內有名字的十八個人被指與其他人等非法闖入私人物業和拒絕離去。

### 美駐科使館 仍繼續工作 但大部份人員已撤走

【華盛頓電】使館內約有十二名外交人員。  
美國早些時候，儘管伊拉克要求各國於廿五日前關閉它們駐科威特的使館，但美國不願關閉其駐科威特使館，但美國不願關閉其駐科威特使館。  
美國早些時候，儘管伊拉克要求各國於廿五日前關閉它們駐科威特的使館，但美國不願關閉其駐科威特使館。

### 塞浦路斯總統 將應邀訪中

【北京電】(北)塞浦路斯總統馬卡里奧斯，將於八月二十日應邀訪問中國。  
馬卡里奧斯總統將於八月二十日應邀訪問中國。  
馬卡里奧斯總統將於八月二十日應邀訪問中國。

### 會見約旦副首相兼外交大臣

中國職工已派出一位女性至今，已派出一位女性至今，已派出一位女性至今。

### 頤和園蘇州街先睹記

頤和園先生介紹說，蘇州街是清漪園毀於戰火後恢復的第一個完整景區。為再現清漪園極盛時期景觀，復建工程以檔案資料和遺址實物為依據，不增不減不挪不換，不放大小，再現從歷史上和後湖空間消失了一個多世紀的這道建築群。  
蘇州街位於萬壽山後山腳下，後湖中段，倚山臨水，其上方是一組西藏風格的寺廟群，西北高原風貌與江南水鄉情趣在此溶為一體，同時又是中國傳統的「以廟帶市」民間商業模式，可稱為幾千年皇家園林街市的「絕唱」和「孤本」。  
在蘇州街西側山形湖岸上，鋪面高低錯落，樓館比肩，招幌隨風。這裏有前接牌樓的煙袋舖，建於高台階的嘉慶軒茶館，牌坊高聳的會仙居酒館，還有官車舖、銀錢店、老針舖、廚畫店，令人目不暇接。市井風格的舖面，在蘇州街西側山形湖岸上，鋪面高低錯落，樓館比肩，招幌隨風。

### 東德確定統一日期 西德對此表示歡迎

【波恩路透電】東德的決定，將兩德合併的日期確定於十月三日。  
西德內閣一位部長在接受訪問時說：「毋須戰爭或血腥的革命而能完成德國的統一，此點值得稱讚。」  
東德國會於星期四較早通過，訪問時說：「毋須戰爭或血腥的革命而能完成德國的統一，此點值得稱讚。」

### 文勝馬經精選

### PNE

- Aug 25, 1990
- Sno' Contest (L. Lacoursiere)  
Kelly Lad (S. Krasner)  
Pagoviano (A. Cuthbertson)
  - Eppie's Choice (S. Krasner)  
She's A Royal (C. Loeseth)  
Halo Alibii (J. Mena)
  - Zorlak (S. Krasner)  
Chinook's Jeff (B. Johnson)  
Nordic Uproar (M. Walls)
  - Fashionable's Irene (R. Solis)  
Words Words Words (C. Curcio)  
Martinis Favor (S. Krasner)
  - Craigellachie Lad (M. Walls)  
Aby Red (A. Noguez)  
P T Hustler (B. Johnson)
  - Woman Of Substance (B. Johnson)  
Wild Fancy (S. Krasner)  
Peggy's Valentine (D. Brock)
  - Derby Delight (M. Patzer)  
Royal Challenge (M. Walls)  
Money Trail (S. Krasner)
  - Captain Shadow (D. Brock)  
Happy Trap (M. Walls)  
Padovani (S. Krasner)
  - Military Hawk (G. Baze)  
Tamorra (L. Lacoursiere)  
Bronze Prospector (S. Krasner)
  - Golden Wonder (D. Brock)  
Hypnotic Chant (L. Lacoursiere)  
Not A Potted Plant (M. Patzer)  
Campton Caveat (M. Walls)
- 馬膽 6. Woman Of Substance (B. Johnson)

只供參考並不鼓勵投注

- Aug 26, 1990
- Vihuri (L. Lacoursiere)  
Super Related (M. Patzer)  
B J's Kin (R. Solis)
  - Sherri's Choice (M. Walls)  
Tough Player (D. Rycroft)  
Camaramara (C. Loeseth)
  - Onlyfollowinorders (M. Patzer)  
Erin's Command (R. Solis)  
Hooftit (M. Walls)
  - Bold Mexi (C. Curcio)  
Aby (G. Olguin)  
Nobel Prize Winner (M. Patzer)
  - Regal Victor (K. Skinner)  
Legal Courier (S. Krasner)  
Majestic Run (C. Loeseth)
  - Thom Thom McTavish (D. Brock)  
Andy's Agent (M. Patzer)  
Little Jon Mustard (L. Lacoursiere)
  - Errigal Road (M. Walls)  
Fearless Days (M. Patzer)  
Just Gone Fishing (C. Loeseth)
  - A Real Howitzer (G. Olguin)  
Brechin's Glass (M. Walls)  
Truly Travelling (S. Krasner)
  - Sheza Shiningstar (D. Brock)  
Lady's Excuse (D. Brock)  
Remarkably Easy (S. Krasner)
  - Leave It Up To Me (A. Cuthbertson)  
Port Visa (M. Walker)  
Legal Debate (M. Walls)  
Sweet Agent (D. Brock)
- 馬膽 8. A Real Howitzer (G. Olguin)

行... 宗旨

#### 時代友誼中心

忠誠助您選擇最佳伴侶跨國婚姻介紹及免費為會員作掌相和婚姻指導代辦女傭、鐘點工人及保姆服務政府牌照資料保密由萊蒂女士主理。  
人生於於知己難尋  
欲求真心請來中心  
411-535 W. GEORGIA ST. VAN. B.C.  
V6B 1Z6 TEL: 669-8398 251-3190(24hrs)  
外地朋友可來函或來電查詢

#### 喜宴服務

本公司備有一流酒保，招待員，司儀等專業人士，協助閣下辦好宴會派對，保證賓客盡歡並留下深刻印象，查詢電話255-0222(VERNA)

#### 加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS, WHEATHAM, MOTESSDRI

#### 英語、商業及兒童教育課程

請電洽學校 685-9380  
可安排住宿  
校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

#### 參加開心·零舍開心

Canada 美加東部 5.9.10日遊 \$838起  
加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊  
乘風破浪遊加勒比海羣島  
歡天喜地觀賞迪士尼世界  
世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢 豪華享受 預訂特價：  
溫哥華打東街88號二樓  
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：685-9366

#### 溫哥華市邀請閣下參加公眾會議討論

建議中之1991-93市政資金計劃  
一九九〇年十一月十七日舉行市議會選舉時，將同時舉行一次公民投票，以便請求溫哥華市選民對一份建議中之1991-93總共需款一億三千五百萬元之市政資金計劃，批准其借款權力。此份市政資金計劃關乎閣下今後十年之物業稅，亦將供應街道，污水渠，交通燈，公園及圖書館等公共設施工程今後三年所需要之款項。  
為保證市民有機會得悉詳情起見，溫哥華市議會邀請閣下參加一次公眾會議，討論該份市政資金計劃。已安排在市內舉行之公眾會議共有三次，每次在不同地點舉行：  
八月廿九日(星期三) 下午七時三十分  
吉士蘭奴中學禮堂(2550西十街)  
九月五日(星期三) 下午七時三十分  
溫哥華工業學校禮堂(2600東百老匯街)  
九月六日(星期四) 下午七時三十分  
笠臣廣場傳媒中心劇場(800笠臣街)  
屆時將有人就市政資金計劃之各項加以介紹，到會人士提出之問題，亦有人加以答覆。市政書記辦公室(市政廳三樓電話：873-7276)亦將有一套資料冊備索。  
市議會亦歡迎關心此市政資金計劃之人士於計劃準備妥當可以在十一月十七日交由公民投票表決之前，提出其高見。為求方便起見，所有意見將由下述特別市議會會議聽取：  
一九九〇年九月十日(星期一) 下午七時三十分  
市政廳市議會會議室(453西十二街)  
有意參加九月十日市議會會議之人士，可以書面辦理登記，亦可以電話登記(873-7652)或前來登記，書面陳述意見亦可。至於公眾會議，參加者則毋須登記。  
瑪利亞乾素拉 市政書記

#### 生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、櫥櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-7491 (P. MARTIN)

#### Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所  
HEAD OFFICE: 408-88 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554  
BRANCH OFFICE: 338-8191 WESTMINSTER HWY, RICHMOND, B.C. V6X 1A7  
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2757  
商業法律 地產 離婚及家庭問題  
貸款按揭 移民 民事及刑事官司  
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

#### TONY 清潔

水電工程 土庫間格  
露台維修 油漆剪草  
清理垃圾  
電話430-3519

#### 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre  
由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科  
BC省配鏡協會會員  
麥真莊主理  
大抵90年新到眼鏡  
由香港專機運到!  
特價 \$79.80  
特別代理各廠鏡架  
ZEISS, dunhill, Silhouette, PLAYBOY, CARRERA, Christian Dior, PORSCE-DESIGN  
士嘉堡東街328號 電話：681-0305

# 美商業部首席經濟學家稱 受到波斯灣危機影響

## 美今年經濟增長放緩 增長率百分之二點五 料明年年底再次上升

【路透社華盛頓廿四日電】美國商業部首席經濟學家表示，波斯灣危機將使今年的美國經濟增長放緩，但在一九九一年回升。

商業部表示，「我們評估美國經濟將避開衰退。」

他在一個向墨西哥、加拿大和聖地牙哥廣播的美國廣播電視節目中說，美國的經濟增長率在百分之二點五左右，可能會在明年年底再次上升。

他說，原油價格將繼續增長，但其他產油國則不然。

【路透社華盛頓廿四日電】美國商業部首席經濟學家表示，波斯灣危機將使今年的美國經濟增長放緩，但在一九九一年回升。

商業部表示，「我們評估美國經濟將避開衰退。」

他在一個向墨西哥、加拿大和聖地牙哥廣播的美國廣播電視節目中說，美國的經濟增長率在百分之二點五左右，可能會在明年年底再次上升。

他說，原油價格將繼續增長，但其他產油國則不然。

# 美國七月財政赤字 再增二百五十九億

【美聯社華盛頓廿四日電】美國財政部廿四日公布，七月份政府赤字再增加二百五十九億美元，今年前七個月的赤字總額達一千九百九十四億美元。

財政部表示，赤字增加的主要原因是國防開支增加，以及利息支出增加。

七月赤字比六月份增加一百一十億美元，比七月份預算赤字增加一百一十億美元。

七月赤字比去年同期增加一百一十億美元。

七月赤字比今年前六個月平均赤字增加一百一十億美元。

七月赤字比今年前七個月平均赤字增加一百一十億美元。

七月赤字比今年前八個月平均赤字增加一百一十億美元。

七月赤字比今年前九個月平均赤字增加一百一十億美元。

七月赤字比今年前十個月平均赤字增加一百一十億美元。

七月赤字比今年前十一個月平均赤字增加一百一十億美元。

七月赤字比今年前十二個月平均赤字增加一百一十億美元。

# 捷侵加參年當 獻道捷向國保

【路透社華盛頓廿四日電】美國國防部週四表示，伊拉克在波斯灣地區發動的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

國防部表示，伊拉克的軍事行動，將使美國在未來幾個月內，不得不向波斯灣地區派遣更多的軍隊。

# 伊通知重開領空 蘇可派飛機撤僑

【美聯社莫斯科廿四日電】蘇聯週四表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。

蘇聯表示，蘇聯政府已通知伊拉克政府，蘇聯將重新開放其領空，以便伊拉克飛機飛往波斯灣地區。



# 海灣危機自速劇速決

【路透社倫敦廿四日電】一名西方外交官週四表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

【路透社倫敦廿四日電】一名西方外交官週四表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

外交官表示，波斯灣危機將在未來幾個月內，以一種出人意料的方式，迅速解決。

**Canada Trust Realtor**  
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

**鍾炳基 ANTHONY CHUNG**  
公司 731-0413  
手提電話: 250-8668

**何必打工**

- ★西區獨市生意，前舖後居，RT6 ZONING，投資，自住，建屋皆宜，營業額高，潛質大，適合家庭合作，售價 \$380,000 要快!!
- ★又一新盤：近高貴林美的港十一年新淨靚屋，兩層有景，上下兩層共三睡房近中小學校商場，四車位，只售十四萬左右，快手! 星期六下午三時至五時開盤。
- ★全新屋宇：1658-1654 E.10TH 近市區運通火車站前座三睡房千二呎，售價 \$223,000 後座一睡房一書房 750 呎售價 \$142,000 歐洲設計工料上乘隨時見 (早買可選料及顏色) 地 25X127
- ★幽靜地段：六個月新兩睡房一書房，向南，三樓(全座四層) 750 呎有雙車位，十分鐘到唐人街四車位連售十三萬餘 \$151.8.15T.
- ★生意廉讓：千九呎 76 度位半及比店，年營業額高，西人業主退休急讓，價六萬八，請速讓!
- ★餐館急讓：MAPLERIDGE 60 度位千二呎，批約好租平，外賣堂吃，年營業額高，步步高升，業主健康欠意讓誠意者請速讓

**Sutton GROUP** FORD REALTY  
**HUGO MORAWSKY**  
公司: 467-3871

**MAPLE RIDGE 區**

共有十間高級靚屋可供選擇。地大 60x120 呎，有三房，面積由 1230 呎起至 1358 呎。價由 \$157,000 至 \$161,500 該區不少香港客安居樂業，均感滿意。英語電 467-1128。中文電 324-4422

**大眾實業公司**  
POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085

**Jim Lee**  
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業  
收費從廉·保證滿意

★素里十個月新屋，上三下二睡房，全部完成有按揭，大約 \$155,000 1134 呎至 1994 年 10 月，近新小學，叫價 21 萬餘元請速讓。

**RPC REAL PROPERTY CORP.**

查詢 **JIM DOYLE**  
電話 (604) 685-8988

**MAPLE RIDGE GREEN HOUSE**

MAPLE RIDGE 溫室蔬菜花房生意，佔地十畝。澆水系統電腦控制，全部自動化。提供三個月培訓，入息好，週轉靈，由同業收購產品，不憂推銷。宜家庭經營，價 CAN \$1,750,000

**GODDARD & SMITH**  
Realty Ltd.  
**阮光成 FLORIO YUEN**  
**DAVID MA**  
683-7535

- ◆西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息 9% 地大靚，售價只 \$1,280,000
- ◆本拿比商業樓回報半接近 10% 售價 \$9,800,000 首按揭五百萬利息 11.1% 近 LOUGHEED MALL 和輕便快車站
- ◆高貴林商場佔地 12 萬餘呎，首按揭 \$3,200,000 利息 12.1/4% 售 \$4,950,000
- ◆溫東柏文地，可即建廿三單位，連園則建築許可證等，價 \$950,000
- ◆大型購物中心，可停泊數百部汽車，有後健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售 \$11,000,000
- ◆經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售 \$560,000
- ◆鋼筋石庫工業大廈三層全租出給省政府，現有面積 34,000 呎可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14 呎位於 RAILWAY 街及編街附近交通方便現有按揭 \$1,280,000 利率 12.3% 售 \$2,300,000

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL** 恆生實業有限公司  
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

**JENNY SOO**  
BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6918

◆花店急讓 \$49,800 成本低利錢好，有意做老細請來電!

136 E. 49 TH AVE.  
VANCOUVER SPECIAL  
十七年新，急讓詳情請即來電。

**HomeLife/Benchmark Realty**  
FOR QUALITY SERVICE  
CALL **Laurena** 597-7292

14427 MELROSE \$177,900  
11143-81 AVE. \$229,500

9287 FOREST PL. \$164,800  
13033-96th AVE. \$169,000

**加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR**  
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN

**林志成 KEN LAM** 公司: 941-1958  
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

- \* 自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快!
- \* 收租柏文
- \* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最佳化
- \* FRANCIS 街近士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

**劉燦焜 DON LOW** 住宅: 467-1348  
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地 33x122 投資自用十分化算，叫價 \$254,000 麥君

**麥惠歧 WINSTON W.K. MAK** 住宅: 872-5359 傳呼: 650-8719  
★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

**譚振威 PATRICK TAM** 公司: 430-6655 住宅: 433-2389

**關鎮傑 PAUL KWAN** 公司: 430-6655 住宅: 438-1484

**夏鎮海 FRANKLIN HA** 住宅: 534-0082 傳呼: 645-7073

**忠誠服務免費估價 代買賣物業生意**

- \* 本拿比北區三房二廁，高土庫有港貨，全新裝修，售廿一萬，請速讓。
- \* 蘭蘭城市屋一年新，三房二廁，有泳池及康樂設施，售十四萬九千九百元，請速讓請電夏鎮海
- \* 溫哥華市中心精品店，廉讓八件另點貨，請電夏鎮海
- \* 汽車修理生意出售，位於北靈街五天營業，B.C.A. APPROVED 請電 NASHA MECKLAI 洽

**NASH MECKLAI** 873-5739

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

# 公司電話 4388161



**謝煜贊**  
DON QUAN  
Salesmaster

MASTER  
MEMBER OF  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS



本地比三年前新屋，學校，巴士，公園，交通方便，請電 DON QUAN



\* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美 地大 96 X 177 呎 屋一幢，只高層裝修機會難逢 DON S 1,180,000



\* S 38 萬元之 MORTGAGE AT 10% 利息 FOR 30 YEARS \* 雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\* 四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



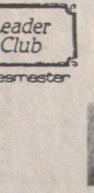
\* 本拿比有景翻新屋，兩睡房柏文屋，另土庫有兩睡房廁所廚房出租，地大 66 X 120 DON



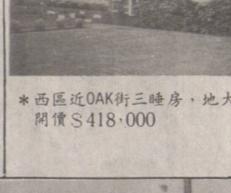
\* 本地比將近起好之溫哥華特色 VANCOUVER SPECIAL 型之屋，現叫價 \$ 339,000 PAH OR DON 4388161



\* 本拿比十九年屋有風景地大 58 X 110 呎，近大學業主急售請電：PAH OR DON



**關伯興**  
PAH QUON  
Salesmaster



\* 西區近 OAK 街三睡房，地大 55 X 120 呎，開價 \$ 418,000



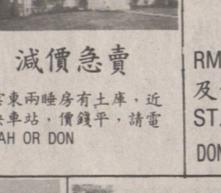
\* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區，新地地，屋頂，交通方便，近 GOLF COURSE，現叫價只 \$ 328,000



\* 西區，近 CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON



\* 雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON



**減價急賣**

RM 4 柏文地，99 X 122 近學校及公園，巴士，位於 GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



\* 風景地，雲東尾兩睡房屋 33 X 122 LOT 有山水橋 城市中心景，DON



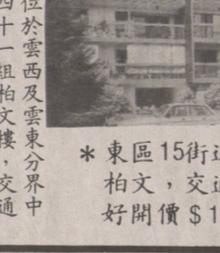
DON QUAN 4388161



\* 位於雲西及雲東交界中 四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好 開價只二百六十八萬元



\* 東區 15 街近 MAIN 一睡房 柏文，交通方便，打理好開價 \$ 108,000 - DON



\* 1491 KAMLOOPS ST. 地大 47 X 100 街角地廿二萬九



\* 四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大 33 X 112 近 PNE 開價 \$ 298,000 DON & PAH 4388161



(路透社開張二十二日電)



飛機的猛烈轟炸開路，自從越戰之後，人們便沒有看見這場面。



**賴榮基**  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900

東 10 街近 KNIGHT 二睡房上二下，合法仔屋，西人業主，地大 33 X 122



東區柏文一房近 VICTORIA & FRANCIS \$ 75,000



**陳培**  
PETER CHAN  
PAGER: 686-6699

848 NOOTKA 五年新特色屋 近 PNE 三上二下 \$ 28 萬 8  
城市屋 CHAMPLAIN 高尚區 1800 呎三睡房 \$ 24 萬

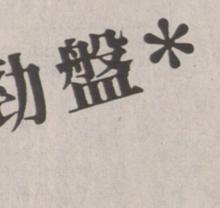
住宅: 321-0577  
本拿比一年新大屋，地大 42 X 101 叫價 \$ 338,000  
2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價 \$ 328,000  
東區三十年屋 2 上 2 下，共十八呎，全部翻新地大 43 X 110，價 \$ 26 萬



**關煥蔭**  
KENNETH KWAN  
住宅: 435-7257  
公司: 483-8161



\* 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$ 289,000  
\* 2176 WAVERLEY AVE. 33 X 109 開價 \$ 199,000  
\* 7752-17TH AVE. BURNABY 50 X 120 開價 \$ 179,000  
\* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33 X 122 地，開價 \$ 285,000  
\* 1369 E. 14TH AVE. 33 X 122 雙屋地，售價 \$ 189,000  
\* 另果舖生意意讓，開價 \$ 25,000



**關子平**  
ALAN KWAN  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161

本拿比區溫特色屋八年新上二下，樓下有廚房地大 33 X 159 保養好 \$ 31 萬 8

RENFREW 及 KITCHENER 樓上三睡房，樓下三睡房兩廁所，地大 33.5 X 127 \$ 228,000

\$ 188,000 新屋背，保養一流，SKEENA 街及 26 AVE.

東區三十年屋 2 上 2 下，共十八呎，全部翻新地大 43 X 110，價 \$ 26 萬

# \* 本期勁盤 \*

\* 東區區屋，十七年地 33 X 122 交通方便，近小學有六房兩廚，有 2500 呎收租多，叫價 \$ 263,000  
1803-1807 E. 3RD AVE.  
\* 星期日開放 2 PM TO 4 PM  
5871 LATTI KILLARNEY 結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急售，有價減！  
\* 西區區屋 49.5 X 125 邊邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大 465 & 467 W 15TH 街叫價 \$ 469,000  
\* RENFREW 夾一街，有兩房一廳地地方發展潛力大，可出租或自住，叫價平。



**甄太**  
NORA YAN  
437-3958



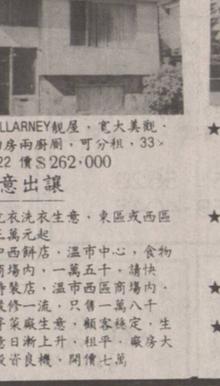
**林建熙**  
KEN LIM  
住宅: 298-1551



\* 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$ 1,350,000  
\* 7763 VICTORIA 街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價 \$ 398,000 歡迎電約參觀



**王太**  
GEORGINA WONG  
住宅: 438-5650  
傳呼: 686-2809  
解答地產問題  
生意良機  
如有意出讓或購買  
各類生意請電王太!



\* KILLARNEY 靚屋，寬大靚，四房兩廚，可分租，33 X 122 價 \$ 262,000  
生意出讓  
\* 乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起  
\* 中西餅店，溫市中心，食物商場內，一萬五千，請快  
\* 時裝店，溫西區商場內，裝修一流，只售一萬八千  
\* 牙潔齒生意，顧客穩定，生意日漸上升，租平，廠房大投資良機，開價七萬



**侯澤深**  
JACKSON HAU  
住宅: 438-0900  
傳呼: 686-9283  
免費代客估價

\* 本拿比 GOVERNMENT RD 區結實靚屋，街角位，地大 85 X 141 正層一二百餘呎，土庫大部份完成，兩浴兩廁木地板，價 \$ 288,000  
\* 西區 KITSILANO 土庫完成，共四房一書房及兩浴廁，仔屋地，地大 49.33 X 106.75 難得很大，價 \$ 428,000  
\* 出租 KITSILANO 兩房一書房樓上，月租九百元  
\* 童裝門市，後有工場，投資移民期滿出讓，價萬餘

\* 雲東石屋，上二下二，兩浴廁，地大 33 X 122，價二十萬零八十元  
\* 列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住價 \$ 1 萬



**何文漢**  
RICKY HO  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257



\* 高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房，室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價 \$ 188,000  
\* 東區二街夾 RUPERT 有景靚屋，全屋翻新，地 35 X 124 交通方便鄰近學校，貸款利息 9.9% 只叫價 \$ 220,000  
\* 東區近 PNE 地 33 X 110 二房一廳有土庫只叫價 \$ 168,000  
\* 東區靚靚屋，地 33 X 122 二房一廳另有一睡房土庫，近學校交通方便叫價 \$ 197,000  
\* 北本拿比洗衣店生意，價平，只 \$ 21,995  
\* 西四街洗衣店生意 \$ 39,950



**周建輝**  
AUGUSTO CHOW  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668



\* 餐館連物業出讓，位於 SQUAMISH 遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價 \$ 438,000  
\* 10 ACRES 地，位於雲里，近 LANGLEY 中心，有劃分機會，價 \$ 285,000  
\* 5 ACRES 地連屋，有發展潛力機會難逢 \$ 248,000  
\* 非常有意賣越南餐館位於 SQUAMISH 埠離 WHISTLER 滑雪度假區不遠，業主有事急讓，只賣生意，叫價 \$ 59,000



**鄧漢雄**  
GORDON TANG  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732



地產投資·房屋買賣  
免費估價·國粵語服務  
\* 4786 LANARK STREET 近東 32 街，地 33 X 109 主層兩睡房及 DEN 土庫有兩睡房，廚房，有獨立門出入，理想地點可步行至 KENSINGTON PARK 投資自住皆宜。  
\* 404 AUBREY PLACE 夾 PRINCE EDWARD 街，單邊地靚屋，正層二房，土庫完成二房，廚廁齊備，另有車房，近 MAIN 及 FRASER 街，交通方便，應即  
\* 4868 LANARK STREET 近東 32 街及 KNIGHT 街，地點適中，地 33 X 109 首次置業者佳音，開價十九萬可議價  
\* 雲東靚靚屋 411 AUBREY PLACE 夾蘇頓兩睡房地點適中，近巴士及街交通方便，開價十八萬餘萬實良機  
\* 東區 ADANAC 街，十年新靚屋華特式屋 OLD BYLAWS，地 33 X 106 主層十三呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



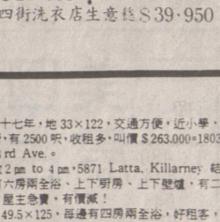
**楊棟銘**  
THOMAS YANG  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322

\* 3541 TANNER ST. 三年新靚屋特色屋共五房四浴室 (包括主人房) 兩層房及頂兩層樓實地大 \$ 349,000  
\* 4508 TODD ST 靚靚大屋三大房土庫完成裝修交通便於九九年地大 45.36 X 107.3 售價 \$ 269,000  
\* 3645 FRASER ST. RTZ ZONING 樓上四房兩房兩浴室地大 58 X 115.7 木板地近哥倫比亞及華埠，售價 \$ 318,000  
\* 2849 WARD ST. COLLINGWOOD 四房兩浴三書房，交通方便近 29 街 STATION 售 \$ 199,900  
\* 西區海邊地 1214 W 7 街樓面 1650 呎價 \$ 259,000  
\* 西區海邊地 1288 W 7 街樓面 1250 呎價 \$ 238,000  
\* 4676 舖面樓上三睡房位寫字樓出租每月 7 元  
\* 華埠洗衣及乾衣店出租每小時好利實九萬

**陳譚秀霞**  
TAMMY CHAN  
住宅: 327-1203  
傳呼: 688-8920



**余超常**  
ERIC YU  
住宅: 275-9859  
傳呼: 686-6788



▲ 東區區屋，十七年，地 33 X 122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有 2500 呎，收租多，叫價 \$ 263,000-1807 E 3rd Ave.  
▲ 星期日開放 2pm to 4pm, 5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴，上下廚房，上下壁爐，有二千五百呎，屋主急售，有價減！  
▲ 西區區屋，49.5 X 125，邊邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至 \$ 429,000。



**余健奎**  
FRANK YU  
住宅: 436-3835  
傳呼: 650-9534



\* 東區大車道 22 街夾菲沙路三層三車庫新裝修兩層地大 33 X 122 現租 \$ 1350 投資佳選  
\* 東 32 街近細街，全新翻新屋，膠板外牆，上三下兩房兩廚，現租 \$ 1050 急售  
\* 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



**吳壽華**  
JOHN NGO  
住宅: 322-9389  
傳呼: 686-8710



\* 2994 東 6 街近 RENFREW, 33 X 122 地，後園有景，樓上二睡房土庫有兩睡房適合初置業人士叫價 \$ 198,000  
\* 東區 1657 E 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入 \$ 83,000 價 \$ 700,000  
\* 四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近 BREITWOOD MALL 叫價 \$ 179,000  
\* 卅五年屋 33 X 106 地 上層三睡房，木地板，下層兩睡房已拆出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價 \$ 240,000  
\* 3388 夾 8 街，卅八年 33 X 122 地，上下兩層兩睡房，五層高近翻新，雙車房，樓下已拆出，近學校巴士 \$ 193,000  
\* 6188 WINDSOR ST. 卅九年屋 33 X 122 地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價 \$ 338,000



**黎志昌**  
JOHNSON LAI

住宅: 876-7959  
傳呼: 680-5399

BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795

住宅: 876-7959  
傳呼: 680-5399

① 全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假淡，可望金海灣景及市內景色，一流設備，只售 \$ 172,000 起  
② 靚屋 MARPOLE 區一年新仔屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九  
\* 精彩靚屋，雲東區 33 X 112 靚屋急售，36 年新二睡房，開價十六萬餘  
\* 西區地大 62 X 130 一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘  
\* 本拿比柏文二睡房兩浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

「不過，由現在起六個月或六個月，情況就不一樣了。阿拉伯的支持也是脆弱的。」  
「我寧願現在就在豪華豪華遊艇，否則，以後也不能攻擊了。」  
這位分析家說，時間是很關鍵的，因為世界反三日的儲備。最低限度其中一些美軍是用來保衛

飛行的猛烈轟炸開路，自從越戰之後，人們便沒有看見這場面。  
(路透社開張二十二日電)

★ 西區獨市 建屋皆宜 \$ 380,000  
★ 又一新盤，浴室共三間，裝修一流，全新新屋，售價 \$ 20 萬，售後歐洲設計，750 呎有餘，除 1516 元  
★ 注意廉讓，實主退休，餐館急讓，吃，年費

加拿大信託實業公司  
林健奎  
公司:

# 人湧入太猶蘇萬數 荒房住鬧大列色以

【本報記者在以色列全國到處建立起來，蘇聯猶太移民潮已經開始。在屋內，迫使許多多倫多移民失去了他們的住所。

當租金飛漲時，新的無房者將在街頭示威，焚燒車，警察將要採取緊急措施。

六月份，超過一萬一千名蘇聯猶太人抵達以色列，使得今年的移民總數增加到五萬人。所有新移民都獲得政府的現金援助，使他們能夠生存下去，這比許多以前以色列移民的更佳生活。

今年年終預計還有十萬名蘇聯猶太人來到，對許多以色列人來說，他們帶來了歡樂，但對於對面更高租金或已經住在擁擠的人來說，則是無言或可憐。

一名兩子之母的無房者克拉斯曼說，「移民是無可非議的，但政府卻受到指責。」

三十八歲的克拉斯曼說，她的房租要求把房租由每月一百五十元增加到二百元。她的丈夫每月得六百五十美元，付不起房租，只得搬到特羅特夫附近的寄居處，那裡已住有五十至十五對夫婦。

克拉斯曼說，蘇聯移民潮，使政府建設更多的房屋，繼續抗議，說政府兩年內如何呢？他們也將離開他們的住所，到時，他們又將對付呢？

一個三口人家的移民家庭，可以獲得大約一萬一千美元為期五年的津貼，抵償機場、父母以及在以色列的士兵，已經造成許多多倫多移民的問題。全國有數千人住在至少三千個臨時安置所。

以色列政府最近宣佈，將把移民暫時安置在酒店和軍營，並且答應建造四萬五千個單位應付住屋。

新的房屋部長沙龍說，今年十一月前，要蓋三千個單位。



雙狗訓練 在路克拉克的克捷在路克拉克的克捷在路克拉克的克捷...

## 紐約神女多帶愛滋病毒

【本報記者在紐約東區林區深夜，一小群的阻街女郎向路過司機獻媚，一輛警車巡邏而過，女郎即刻退卻到黑暗角落。

夜更深了，穿著緊身白內褲的神女，單獨地站在路邊，顯得異常淒涼的神態，右手挑逗性地停留在臀部。

突然間，一輛張貼著「避孕套」標誌的警車，向司機吹喇叭，司機隨即停下來。這名吸毒者，三十歲，黑髮，向司機露出神經質的微笑。

她說，「我見不到你。」

把汽車轉到一個角落，停在一個空蕩蕩的加油站。

這名流鶯知道，里德和皮爾遜是內科女醫生華萊士的醫務助理，她假若接受愛滋檢驗，可獲得十美元，假若打電話向華萊士醫務辦公室查詢檢驗結果，可再獲二十美元。

華萊士女醫生的作業獲得在亞特蘭大的美國疾病控制中心的批准，她已經發現大約將近九百五十名婦女中，有三分之一的人帶著愛滋病毒。

在紐約市，華萊士女醫生的發現，百分之七十二是使用公共針筒注射的另外的百分之二十三是用針筒注射的。華萊士女醫生指出，在紐約市大約有四百名阻街女郎，在紐約市大約有四百名阻街女郎，在紐約市大約有四百名阻街女郎...

## 美國機器人也失業

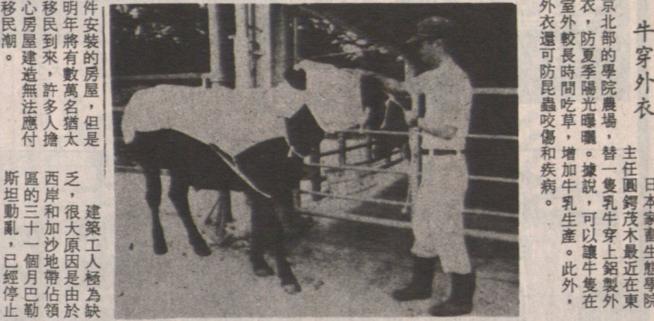
【本報記者在安特南的實地考察，最好的機器人是俄亥俄州漢密爾頓市的一個工廠，有七十個工人，其中一個是機器人的替補。

一個新機器人的平均價格是七萬美元。它們看都不過，大多數只不過工作了幾小時，就給它們的前面主體出問題。沒有人想到這些機器人是會有這樣的下場。

不過，當科學家們和工程師們試圖把機器造得更聰明、更多才多藝的時候，問題就變得複雜了。

華萊士女醫生在毒品法庭的社區，進行了九個月的婦女血液樣品研究，初步發現了阻街女郎與愛滋病的關係。

華萊士女醫生指出，在紐約市大約有四百名阻街女郎，在紐約市大約有四百名阻街女郎，在紐約市大約有四百名阻街女郎...



牛穿外衣 日本畜生學學院主任園野茂木最近在京北部的學院農場...

## 阿富汗也遭也牲畜令亂動治政 振不蹶一園物動爾布喀

【本報記者在阿富汗首都喀布爾，阿富汗也遭也牲畜令亂動治政，振不蹶一園物動爾布喀。

阿富汗也遭也牲畜令亂動治政，振不蹶一園物動爾布喀。阿富汗也遭也牲畜令亂動治政，振不蹶一園物動爾布喀。

## 新聞內外

【本報記者在安特南的實地考察，最好的機器人是俄亥俄州漢密爾頓市的一個工廠，有七十個工人，其中一個是機器人的替補。

一個新機器人的平均價格是七萬美元。它們看都不過，大多數只不過工作了幾小時，就給它們的前面主體出問題。沒有人想到這些機器人是會有這樣的下場。

不過，當科學家們和工程師們試圖把機器造得更聰明、更多才多藝的時候，問題就變得複雜了。

華萊士女醫生在毒品法庭的社區，進行了九個月的婦女血液樣品研究，初步發現了阻街女郎與愛滋病的關係。

華萊士女醫生指出，在紐約市大約有四百名阻街女郎，在紐約市大約有四百名阻街女郎，在紐約市大約有四百名阻街女郎...

## 患鼠為島三倫英

【本報記者在倫敦，英倫三島的老鼠患鼠為島三倫英。

英倫三島的老鼠患鼠為島三倫英。英倫三島的老鼠患鼠為島三倫英。

New Star Information Systems Inc.  
B.C. Graphic Company Ltd.  
中英文電腦字  
名片電腦設計印刷  
\$15/250起  
Chinese Typesetting & Translation

**字**

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

**東方園藝**

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629  
253-4046

**大新煤氣暖氣冷氣凍房**

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

修理：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式冷暖：製雪機、熱水器

收費從優  
政府牌照  
日夜服務

**嘉頓園藝**

剪草園藝鋪泥鋪石  
種植樹木樹草  
鋸樹修樹鐵木木箱

電話876-2506

**柏氏青洲園藝**

剪草、修邊、肥土、答綠及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872-0172余先生洽。

**剪草搬屋**

修樹、搬樹、清理垃圾、全屋油漆、清理地毯

電話：874-3071  
874-3045

**Sussex Realty**

林家禮  
NORM LUM  
電話984-9711

**北岸最佳置業!**

·有景仔屋僅售廿萬餘  
·靚屋二睡房，二浴室廿萬餘  
·新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘  
·大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

**英皇工程**

合規格電氣  
免費估價  
日夜應命  
電話：余鴻智  
二九八-五八七八

SABRE REALTY GROUP  
Larry Hoffman  
942-0606  
(廿四小時服務)

**煤氣工程**

電話：6571266 日  
9398275 晚

專門修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽

**東方雪櫃公司**

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽

**司公程工氣冷捷快**

馬君寰

專科承接修理，大小商  
業冷氣機、凍房、急凍  
櫃、大小牛奶肉倉、瓜菜  
櫃、電爐電火政府牌照

電話：二七三-〇一一(英語)  
三二五-九〇七五(華語)

**歡迎參觀新屋**

340 E. 16TH ST.

最新建成，仍有時間選擇喜歡的顏色。近大街住宅，具家庭氣氛。有六睡房，兩個書房，四浴室，二座煤氣壁爐，各設在家庭室及客廳，雲石入口，廚房雲石地板，精美櫥櫃，還有進餐一隅，大量儲物處。鄰近學校、公園及購物商場交通方便。售價\$349,000請快!

**生·意·良·機·**

餐館  
快餐店，地點佳，設備齊，租約好，急讓，叫價\$12,000

老牌桌球室咖啡小座  
有長期顧客，常有名球星及者英等，倘有各樣收入，誠投資良機，叫價\$80,000

貨車車位  
有油站，餐館，雜貨舖。有地及建築物，地點進出市區要街。八九年營業額近一百萬。宜家庭經營。價\$395,000

**Sutton GROUP**

WEST COAST REALTY  
ROY ECKERT  
公司：986-9321  
住宅：926-0494  
傳呼：680-4698

**Sutton GROUP**

LUCIA RIZNEK  
電話：435-9477  
CAROL PERRY  
電話：421-1010 931-1000

**2987 PARKER VANCOUVER**

三睡房，兩全浴室，地大33x146.75呎，膠板外牆，景觀，雙車房，歡迎來電查詢

星期日開放，歡迎參觀

**美國居屋  
屋主自賣**

五畝地，全翻新四睡房靚屋，有寬大露台，美麗草地，又有牧場穀倉及菜園，近美國華盛頓州BIRCH BAY，僅需十分鐘可達美加邊界，四十分鐘可達溫哥華。離海邊不遠，又近學校商場。價US\$165,000

查詢：1-206-371-2355  
或傳真：1-206-371-4120

### 火級五厦廠氏臣屈灣荃 熄未晨凌時小十逾燒焚

#### 燬盡層八海火陷厦大幢整 火起先首廠染漂 傷受員防消三人工兩 救灌員動局防消港全

【本報訊】荃灣屈臣氏大廈昨日凌晨發生大火，火勢猛烈，燒毀八層樓，幸無人傷亡。消防局派員到場灌救，至上午十時許，火勢才被撲滅。

大火發生於昨日凌晨二時三十分，火勢迅速蔓延，燒毀了大廈的八層樓。消防局派員到場灌救，至上午十時許，火勢才被撲滅。

### 看更被圍大廈外牆 雲梯兩番施救未果

#### 烟帽隊冒險進入火場破窗救人

消防處在昨日下午五時許，派員到場灌救，至上午十時許，火勢才被撲滅。

### 劫匪按鐘到訪 幼女開門遭殃

#### 一單位，衝入房拿藥，指嚇住家，劫走一名女嬰

廿三日，兩名劫匪於下午四時許，在荃灣屈臣氏大廈對面的一單位，衝入房拿藥，指嚇住家，劫走一名女嬰。

### 李國寶談海灣局勢 影響港經濟屬短期

#### 昨出席劍橋校友會晚宴金領獎

李國寶昨日出席一九九〇年度非華僑王獎學金頒獎典禮，獲頒金領獎。

### 李鵬飛談赴英請願 對公務員行動表擔憂

#### 呼籲公務員把持香港繁榮穩定作爲己任

李鵬飛指出，紀律部所要求的那些，無非是對待普通市民，這些都應在香港通過普通渠道去解決。

### 警方提醒市民 將麻打所會到 虞之控被有會

#### 營經法非屬會誼聯些某因

警方發言人昨日表示，在「麻打」的會中，通常不知道誰是「麻打」。

### 與表姊口角後憤而尋死 十六歲少女跳樓喪生

#### 死者生長於破碎家庭，脾性剛烈

【本報訊】一名十六歲少女，因與表姊口角後憤而尋死，跳樓喪生。

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, A.R.I.C.S.  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313  
4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

**忠誠免費估價**  
沈慶俊 及 沈太

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急售  
2873東5街49.5x124上下完成分三幅標準地

3252 RENFREW 33x121 減價急售  
地生意連物業35萬餘急售

6357 ARGYLE 廿二年溫特式義犬欄業主標準地廿六萬八

3142東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘

生意或連物業有: 餐館特別介紹早七晚四, 六日放假做生意好期長適合家庭經營4萬8起, 二埠MALL入口租2千餘, 日做六百。

2034-2036 TRIUMH五組二大棟相文45萬。  
MOTEL 13房, 地150x120, 22萬5。  
CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急售。  
首次者注意: 一房相文八萬五, 二房一年新大相文13萬9, 三房三層新城市屋22萬, 896東57街19萬, 東百老匯1943孖屋卅六年石米21萬8, 5170 MANOR 66x133 22萬8, 6357亞答老街22年新標準地26萬8, 7531 CHELSEA複式地大26萬3, 1123東10街三組全新入息好減20萬9。

新屋有: 3766 FOREST 歐洲建築商36萬, 1779東49街2年新30萬8, 4650 HOY 兩年新可分租32萬, 752東21街大屋8房4廁43萬。

請注意現時是換西區屋的好時光, 好學校請來電爲你免費估價買東區屋

**HABITAT 67**  
498-3501

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

**★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!**

★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二時房, 上車可分租, 交通方便, 近小學, 價\$189,900  
★八房屋共三單位, 每月入1350元, 地30x122呎, 價\$195,000  
★近PNE標準地, 上二下二時房, 可分租\$193,000  
★蘭菲央廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地, 價\$399,000  
★近京士威夾多利4483 GLADSTONE標準地, 上三下二房分租每月入息\$1100, 價\$229,000  
★FRASER夾30街堅固大屋, 標準地共有4單位出租, \$239,000

★高貴林近COO. CENTRE MALL全新四睡房, 家庭廳, 雙車房, 六十餘呎地土庫\$299,000  
★全新屋33x149地, 共3000方呎面積七睡房浴室, 瓦頂水暖氣, 按摩浴缸交通方便, 開價\$379,900  
★325 E. 28街八年新豪華觀大屋, 七睡房四浴室二廚房, 四千呎, 雙車房, 全部有籬笆, 前後有大觀花園, 37x197, 開價\$379,000  
★5819 or 5831 ORMDALE ST. 兩座如園觀屋, 近三千八百呎, 近京士威KILLARNEY及METRO TOWN屋特大

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」



### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

## 劉伯納 大均律師

### BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣  
·主持分行業務·接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街11-13號  
中環大樓1122室  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
電訊：82579 VTCMC HX

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel.(604)682-0926  
Fax.(604)688-8615

台灣分行地址：  
台北市南京東路二段  
346號六樓603室  
電話：(2)781-7325  
圖文傳真(2)731-9615

# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯  
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起  
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
**(604) 684-4151**

### 幸運新娘

喜喜喜喜  
·新香港運到新娘白紗  
·禮服、中國裙褂旗袍  
·伴娘禮服出租、款式新  
·尺碼齊、租金相宜

預約電話：298-3977  
#301, 223 Keefer Street  
VANCOUVER, B.C.

### 中西招牌

專寫中西招牌：  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等  
255-7264

### 雲城搬運公司

搬代鋸拉一天經驗  
運辦樹坡小律驗  
傢送種清工歡營  
傢貨樹理程迎業當

電話879-4338 或874-5961

### CBA 防盜系統

保專對閉防防十政府  
業業講路火盜年府  
修安系電系統統  
理裝統視統統

免費估價  
645-1002 PAGER 434-1166

### 技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉

電話879-3583 公司876-0735

### 李華電器修理

收上政電乾洗雪  
費門府爐衣櫃  
低廉服務牌照器機箱

電話：876-0278  
傳呼：686-8677

### 中央冷暖電器公司

24小時服務  
電話：251-1505

### 煒華電器

政府牌照  
電器工程  
防盜警鐘  
通話設備  
各種電器  
免費估價  
安裝修理

253-8082 周生

## 中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠  
傢俬貨物 機場接運  
具有包裝 長途短途  
大小工程 一律歡迎

電話328-3283

## 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃，衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃、睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎  
可供選擇各種材料及顏色

廚櫃  
上下兩件 \$78/呎起  
自設寬大工場製造  
更有專人承接  
各種大小工裝修工程

工場電話：649-1951  
24小時電：667-1073  
晚上7時：255-6948

### 佳記

水電安裝  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐

日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

### 修理裝置 政府牌照

·大小凍房 · 熱水暖氣  
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機  
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機  
· 乾洗衣機 · 熱水箱  
· 洗碗碟機 · 各種電器

### 長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機  
代客搬運 · 傢俬貨物  
具有包裝 · 具有燕梳  
長途短途 · 一律歡迎  
具有經驗 · 天天營業

電話：253-2841 / 253-8382

### B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.  
專業園林服務  
TONY LAM 林鴻

· 全套園林服務  
· 種植、修枝及草地管理  
· 機械平整草地及施肥  
· 清除垃圾及清潔工作  
· 收費便宜、質量保證  
· 免費估價，請電

☎254-0273 或直傳呼：850-2783

### GOU 電器工程

Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統

政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

### 榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
● 免費估價 ● 電話：253-4706  
● 取價從廉 ● 24小時服務

修理：  
WASHERS DRYERS 洗衣機 乾衣機  
REFRIGERATORS 雪櫃 大小凍房  
FREEZERS 製雪糕機 乾洗機 碟頭櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

### 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理  
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃  
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機  
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

保證：·  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

## 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳油漆  
一流技師處理  
保證工作妥當

精修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳油漆  
一流技師處理  
保證工作妥當

歡迎比較  
價錢實惠  
保證滿意  
絕不取巧  
材料最佳  
手工一流  
精工修理



# 快捷

## 快捷

### 車身修理

AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

**688-8788 688-3212**  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語

# 多國拒將駐科威特使館關閉

## 伊拉克派兵巡使館 暫未有進一步行動

### 加外交部謂在科使館未受包圍

(綜合報導) 伊拉克軍隊於廿四日在科威特的美國大使館與其他七個外國使館附近巡邏。

較早時，伊拉克曾派兵圍攻所有外國駐科威特使館，但大部分仍留在。在渥太華，加國政府已拒絕此項要求。

外交部人士說，上述除美國外，其他七國，分別為英國、法國、日本、挪威、瑞典、羅馬尼亞、與及匈牙利。

加拿大外交部發言人說，加國政府目前正密切注視局勢發展，並與盟國保持密切聯繫。

加國駐科威特使館發言人說，加國使館目前仍保持開放，並與盟國保持密切聯繫。

加國駐科威特使館發言人說，加國使館目前仍保持開放，並與盟國保持密切聯繫。

# 以國會向伊拉克 作先發制人攻擊

## 沙米爾總理謂危機已至頂點

(開羅電) 耶路撒冷消息：以色列總理沙米爾廿三日表示，海灣危機已發展到頂點，以色列可能向伊拉克發動先發制人的攻擊。

沙米爾在對國會議員發表講話時說：「我們必須採取果斷行動，否則我們將面臨一場災難。」

沙米爾說，以色列已作好一切準備，隨時準備對伊拉克發動先發制人的攻擊。

沙米爾說，以色列已作好一切準備，隨時準備對伊拉克發動先發制人的攻擊。

# 蘇外長九月初往東京 為蘇總統訪日作準備

(莫斯科電) 蘇聯外交部發言人廿三日表示，蘇聯外長科西日將於九月初訪問東京，為蘇聯總統訪日作準備。

發言人說，科西日將與日方官員就改善兩國關係問題進行廣泛討論。

發言人說，科西日將與日方官員就改善兩國關係問題進行廣泛討論。

# 赴台參加雙十活動 香港社團人數減少

(香港電) 今年香港親台社團組團赴台參加雙十節慶祝活動的報名日期已屆滿，報名人數約有二千人，比去年減少了百分之三十。

組團赴台參加活動的社團包括：香港各界婦女聯合會、香港各界青年聯合會、香港各界婦女聯合會、香港各界青年聯合會等。

組團赴台參加活動的社團包括：香港各界婦女聯合會、香港各界青年聯合會、香港各界婦女聯合會、香港各界青年聯合會等。

# 受中東局勢影響 港油燃全漲

## 油價全面上漲 港油燃全漲

(香港電) 受中東局勢影響，香港各種油價全面上漲，加幅平均一成半。

這是今年以來第五次調整油價。據稱未來兩週內還會再次調漲油價。

油價全面上漲，港油燃全漲。油價全面上漲，港油燃全漲。油價全面上漲，港油燃全漲。

油價全面上漲，港油燃全漲。油價全面上漲，港油燃全漲。油價全面上漲，港油燃全漲。

# 伊拉克掠走科國 逾三成黃金儲備

## 實行對伊拉克制裁 由伊輪卸油

(波恩電) 在波恩訪問的科威特財政大臣阿卜杜拉說，伊拉克掠走了科威特約百分之三十三的黃金儲備。

阿卜杜拉說，伊拉克掠走了科威特約百分之三十三的黃金儲備。

阿卜杜拉說，伊拉克掠走了科威特約百分之三十三的黃金儲備。

# 也門已禁止 由伊輪卸油

## 往海灣地區 英增派戰機

(倫敦電) 英國政府已禁止由伊拉克輪船向也門卸油。

英國政府已禁止由伊拉克輪船向也門卸油。

英國政府已禁止由伊拉克輪船向也門卸油。

# 伊拉克總統拒絕 埃總統撤軍呼籲

## 埃總統撤軍呼籲 伊拉克總統拒絕

(巴格達電) 伊拉克總統薩達姆廿三日拒絕了埃及總統穆巴拉克提出的呼籲。

薩達姆說，埃及總統的呼籲是「不切實際的」。

薩達姆說，埃及總統的呼籲是「不切實際的」。

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草

住在大溫哥華  
食在秘書寶路  
天上人間

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**周慶偉 視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**明德託兒所**  
註冊  
（特設托兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及園兒童。

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三室（極夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**林健龍 占卦算命**  
467 Pricor St. Jackson St. 467 Pricor St. Jackson St. 467 Pricor St. Jackson St.

**英語教師**  
資深教師改進你的  
拼字及聆聽能力  
9 FL 個人或小組電  
29-8803

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**左筆權**  
中國大傾家  
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信和節目

精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向

接批外埠命書  
新舊雨、移玉駕臨

溫哥華唐人區福街611號  
文華商業大廈二樓候教（門口不貼招牌）  
電話：(604) 681-8008

**雅梨廊韓國大餐廳**  
아리랑 ARI-RANG HOUSE  
KOREAN RESTAURANT  
AUTHENTIC KOREAN CUISINE  
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR

正宗韓國名菜  
馳名 BUL-GO-KEE  
上自燒海鮮全餐

壽司 BAR  
溫哥華最大韓國餐館  
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street  
Vancouver, B.C. V5Z 2T5  
甘比街2211號（近甘比橋脚）  
電話：879-0990, 879-0989

七發天業  
MON-FRI 11:30AM-11:00PM  
SAT. MOON-11:00PM  
SUN. 5:00PM-10:00PM

**北園 NORTH PARK RESTAURANT**

特價海鮮席 \$188.00

彩虹大拼盆  
上湯焗龍蝦  
紅燒三絲翅  
北京片皮鴨  
生炒雙龍蝦  
玉蘭炒雙蝦  
椒鹽焗中蝦  
當紅炸子雞  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
蓮子紅豆沙  
合時生菜

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

**漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT**  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

(增設日日新鮮例湯)

59.00 (六位套餐)

西菜地龍蝦  
蝦子海鮮羹  
沖油脆皮雞  
玉蘭炒雙蝦  
蒜香炒時蔬  
蔥油餅  
送：白飯、糖水、生果

特價海鮮席  
彩虹大拼盆  
上湯焗龍蝦  
紅燒三絲翅  
北京片皮鴨  
生炒雙龍蝦  
玉蘭炒雙蝦  
椒鹽焗中蝦  
當紅炸子雞  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
蓮子紅豆沙  
合時生菜

388.00 188.00











# 全加黃氏宗親一九九〇年懇親大會 加拿大黃氏宗親總會成立二十週年紀念 慶典專輯

主席黃碩成在全加黃氏宗親懇親大會開幕暨黃氏宗親總會成立二十週年紀念典禮會上之講詞

今日良辰吉日，秋高氣爽，天利人和，我全加黃氏宗親懇親大會暨黃氏宗親總會成立二十週年紀念典禮大會，得蒙中國駐溫總領事館李新茂總領事長官、伍仲山公所莊澤瀾總長、各僑團領袖、親臨祝賀，指導禮儀，真是喜氣盈堂，滿室生輝，本人謹代表大會同人，在此表示萬分感激。又得各埠宗親代表、遠道而來出席，共謀福利，各埠宗親前來祝賀，近悅遠來，羣賢畢集，高朋滿座，棟宇聯芳，揭開我黃氏族史新的一頁，實具重大意義。我國之社會組織以家庭為基本，是故首重齊

家，而齊家則以孝道為先，我黃族太祖，事父至孝，享有一「江夏黃童天下無雙」之美譽而「九尺九齡，能溫席」更足人所共知。今天在這裏舉行懇親及紀念大會，我們不但要緬懷祖德，而且更要承襲太祖言行，團結友愛，敦睦睦族，促進族務之發展。我們黃族前輩，高瞻遠矚，本著日久他鄉是故鄉之旨，為謀宗人福利在加國創立會所於各埠，以資聯絡感情，團結宗人，復創立文強學校，漢升體育會，以為文事武功，均可兼備。唯無論何事，都應在日新月異之轉變中。吾人發展族務，亦應以適合環境為多謝各位！

## 鳴謝

敬啟者：本會於八月四日舉行全加黃氏宗親一九九〇年懇親大會開幕暨黃氏宗親總會成立二十週年紀念慶典大會 叨蒙

領事長官政府要員僑團領袖社會賢達親朋友好暨黃、伍宗親駕臨增光惠賜鮮花賀儀祝詞祝電錦旗掛軸復蒙

大漢公報刊登專報中文電視及各電視台電台報社廣播報導華聲藝術研究社音樂晚會助慶加西國術總會黃相健身會黃蝦健身會漢升體育會文強學校派出金龍瑞獅隊遊行華埠華埠商號懸掛青金中華會館中華文化中心洪門機構伍胥山公所民星總社先後設筵茶點招待備承優渥高誼隆意不勝感切

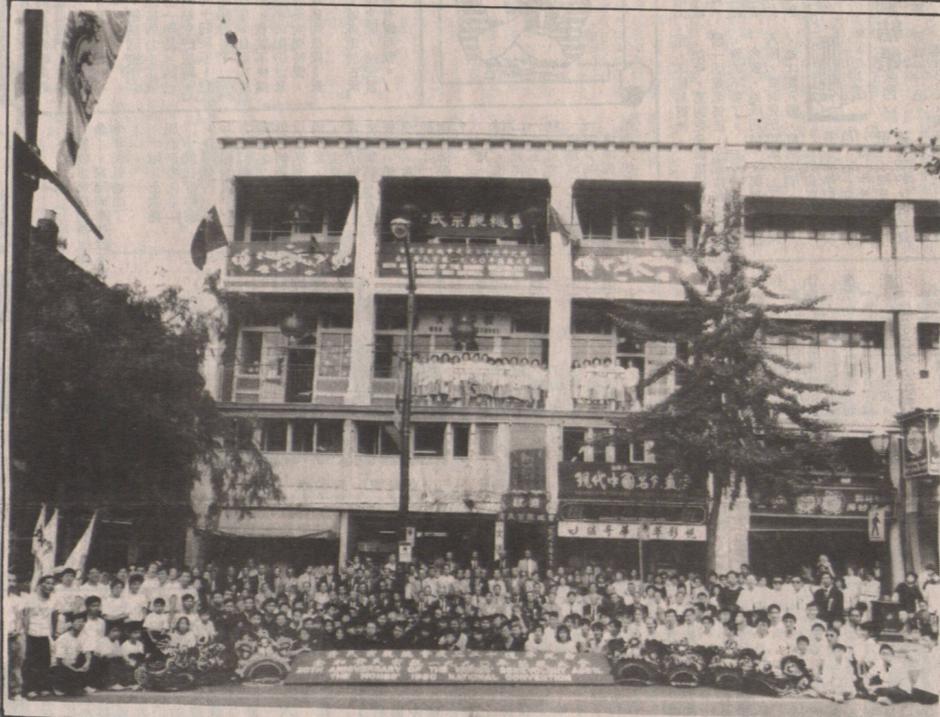
各代表於大會閉幕後即行返回原地未克一一踵門道謝謹登數言用申謝忱

全加黃氏宗親暨慶大會 暨代表團全體同人 全謹啓

公元一九九〇年八月九日

## 全加黃氏宗親一九九〇年懇親大會閉幕公告

全加黃氏宗親一九九〇年懇親大會已於本年八月四日舉行開幕，經一連數天議事，拜會及聯歡等繁密之活動於八月七日圓滿閉幕。與會各埠代表對此次舉行懇親大會，宗親叙首一堂，以誠摯、友愛、和諧、團結之精神進行溝通，從而加深了解，增強親親所取得之成果，感到滿意。大家在議事時對共同關心之問題，親切、坦率提出具建設性之意見，顯示有助於族務興衰，至為可貴。懇親大會之各埠代表對各埠之黃族團體與當地僑團加強合作，熱心參與華人社區之公益事業，鞏固華人社區之安定團結，與各族人民和睦共處，促進加、中人民之友誼及為建設加拿大貢獻力量之重要，意見一致。懇親大會並研計今後敦宗睦族，切實加強宗



各埠代表與遊行隊伍全體人員合照



溫哥華中華文化中心主席余國定醫生(右)代表中華文化中心致送紀念品祝賀：首屆懇親大會暨一九九〇年春發動召開僑團代表大會成立「中華文化中心籌建委員會」為中華文化中心之興建發展奠定良好基礎，對發揚中華文化貢獻良多。謹此致謝，以資表彰。



各埠代表及漢升體育會總會婦女組前往公墓祭拜先宗人及先僑。

各埠代表拜訪中國駐溫哥華總領事館與安文彬總領事(前排左起第七人)在領事館門前留影



獅子舞在總會門前表演助慶



溫哥華市市長戈登·金寶在宴會上致賀詞。



遊行經過黃氏宗親總會門前。



懇親大會開幕暨總會成立二十週年紀念典禮

攝影：黃樹棟 王寄南